

KOMMISSIONEN

KOMMISSIONENS REKOMMENDATION

av den 16 september 2004

om genomförandet vid medlemsstaternas konsulat av samförståndsavtalet mellan Europeiska gemenskapen och Folkrepubliken Kinas nationella turistförvaltning om visum för turistgrupper från Folkrepubliken Kina och därmed sammanhängande frågor (ADS)

(delgiven med nr K(2004) 2886)

(2004/645/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA REKOMMENDATION

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 211 andra strecksatsen i detta, och

av följande skäl:

- (1) Samförståndsavtalet mellan Europeiska gemenskapen och Folkrepubliken Kinas nationella turistförvaltning om visum för turistgrupper från Folkrepubliken Kina⁽¹⁾ och därmed sammanhängande frågor (nedan kallat "samförståndsavtalet") innehåller ett särskilt ansökningsförfarande som avviker från de gängse regler om visum som fastställs i de gemensamma konsulära anvisningarna och är avsett att underlätta utfärdandet av korttidsvisum för grupper av kinesiska medborgare som vill resa in på gemenskapens territorium. Samförståndsavtalet trädde i kraft den 1 maj 2004.
- (2) Med sikte på att sörja för en hög säkerhetsnivå, i synnerhet när det gäller att förebygga olaglig invandring och att undvika "visashopping" mellan medlemsstaternas konsulat i Kina, bör alla medlemsstater genomföra samförståndsavtalet på ett harmoniserat sätt, och därför måste det fastställas gemensamma tillämpningsföreskrifter för medlemsstaternas konsulat i Kina.
- (3) De gemensamma förfarandena bygger på bestämmelserna i samförståndsavtalet, och det fastställs ett harmoniserat förhållningssätt till olika frågor, alltifrån förfarandet i samband med visumansökan till återkallande av ackreditering vid fall av brott mot EU:s eller Kinas regler.
- (4) De grundregler för visumansökan som beskrivs i de gemensamma konsulära anvisningarna, särskilt reglerna rörande de lokala konsulaten, har i tillämpliga delar använts som mall för de gemensamma förfarandena.
- (5) Inom denna ram bör medlemsstaterna använda en gemensam metod i samband med ackrediteringen av de

resebyråer som Kina utser och upprättandet av förteckningar över de kurirer som de kinesiska resebyråerna utser.

- (6) Medlemsstaterna bör tillämpa harmoniserade påföljder om den ackrediterade kinesiska resebyrån bryter mot gemenskapsreglerna, i överensstämmelse med de gemensamma konsulära anvisningarna om viseringsansökningar som behandlas av privata kontor vilka hjälper medborgarna med administrativa ärenden, resebyråer och arrangörer av paketresor.
- (7) Medlemsstaterna bör tillämpa en gemensam förteckning över vilka handlingar och vilka uppgifter som krävs för en visumansökan och vid behov klargöra innehållet i de handlingar som krävs. Ytterligare upplysningar kan komma att efterfrågas från fall till fall i samband med kontrollen av varje enskild visumansökan.
- (8) De medlemsstater som deltar i genomförandet av samförståndsavtalet bör stärka sitt samarbete med Kina och bygga upp mekanismer för informationsutbyte om oegentligheter och andra påvisade former av misstänkt beteende från de utsedda kurirernas eller ackrediterade resebyråernas sida och underlätta informationsbehandlingen.
- (9) Kommissionen företräder gemenskapen i den kommitté för erhållande av status som godkänt resmål som inrättats genom samförståndsavtalet och vidarebefordrar relevanta uppgifter rörande genomförandet av samförståndsavtalet till de kinesiska myndigheterna (Folkrepubliken Kinas nationella turistförvaltning). Medlemsstaterna bör därför knyta kommissionen, såsom företrädare för Europeiska gemenskapen i kommittén för erhållande av status som godkänt resmål, till den lokala samarbetsmekanismen för att därigenom se till att det ges regelbunden och löpande information om genomförandet av samförståndsavtalet.

⁽¹⁾ EUT L 83, 20.3.2004, s. 14.

- (10) De medlemsstater som inte deltar i samarbetsavtalet, men som har slutit liknande bilaterala avtal med Kina, bör också kunna delta i den lokala samarbetsmekanismen. Norge och Island bör också uppmanas att delta i den lokala konsulära samarbetsmekanismen så snart dessa länder har undertecknat liknande bilaterala avtal med Kina.

HÄRIGENOM REKOMMENDERAS FÖLJANDE.

För att underlätta att samförståndsavtalet genomförs på ett effektivt sätt bör medlemsstaterna tillämpa följande gemensamma genomförandeförfaranden:

1. Medlemsstaternas konsulat i Kina bör utfärda ett ackrediteringsbevis för varje utsedd resebyrå. Dessa ackrediteringsbevis bör vara av samma format och innehålla bl.a. ett löpnummer, numret på resebyråns tillstånd att bedriva affärsverksamhet, dess namn och andra relevanta uppgifter om resebyrån. Bevisets giltighetstid bör vara högst ett år.

Ackrediteringsbevis som utfärdas av en medlemsstat bör erkännas av de andra medlemsstaterna.

När den utsedda resebyrån för första gången vänder sig till en medlemsstats konsulat bör konsulatet registrera datum och tidpunkt för företrädarens besök och vidarebefordra alla relevanta uppgifter till kommissionen. Konsulatet bör utfärda ackrediteringsbeviset om kommissionen bekräftar att det är det första konsulat som den utsedda resebyrån har vänt sig till.

2. Varje kurir som utses av de ackrediterade resebyråerna bör förses med en identitetsbricka med fotografi och uppgifter om personens namn, födelsedatum och personnummer samt den ackrediterade resebyråns namn, adress och telefonnummer.

Brickan bör vara allmänt giltig i högst ett år, bör utfärdas av medlemsstatens konsulat i Kina och vara av samma format.

På grundval av de uppgifter som Kina lämnat och efter kontroll i medlemsstaterna skall kommissionen upprätta en gemensam förteckning över kurirer och meddela alla medlemsstater om denna. Kommissionen skall uppdatera den gemensamma förteckningen över kurirer varje gång den får

ett meddelande om ändring av denna och meddela alla medlemsstaters konsulat i Kina om dessa ändringar.

3. Vid överträdelser av EU:s regler eller de kinesiska reglerna, i synnerhet när det gäller underlättande av olaglig invandring, bör medlemsstatens konsulat i Kina återkalla den kinesiska resebyråns ackreditering. Om en medlemsstats konsulat återkallar en ackreditering får detta omedelbar verkan för alla medlemsstater. För att se till att alla medlemsstater tillämpar den påföljd som beslutats på ett enhetligt sätt bör konsulatet underrätta kommissionen och de andra medlemsstaternas konsulat i Kina om återkallandet. Under särskilda omständigheter kan beslutet att återkalla en ackreditering omprövas, exempelvis om den ackrediterade resebyrån kan belägga att överträdelsen av EU:s regler eller de kinesiska reglerna begåtts av endast en av dess anställda, som inte längre arbetar för resebyrån.

Medlemsstaternas konsulat i Kina kan utfärda varningar till ackrediterade resebyråer om de misstänker att en resebyrå är inblandad i överträdelser av mindre allvarligt slag. Kommissionen och de andra medlemsstaternas konsulat på platsen bör omedelbart underrättas.

Kommissionen skall underrätta Folkrepubliken Kinas nationella turistförvaltning om eventuella ackrediteringar som återkallas eller varningar som utfärdas till ackrediterade resebyråer.

4. Medlemsstaterna bör begära att ansökan om visum för turistgrupper skall åtföljas av de handlingar som förtecknas i bilagan till denna rekommendation. Vid behov skall medlemsstaterna begära in ytterligare uppgifter. Bland annat kan de kräva att den sökande låter sig intervjuas personligen eller per telefon i syfte att framlägga bevisning rörande sina ekonomiska förhållanden (kontoutdrag), uppvisa handlingar som styrker en förvärvsmässig förbindelse eller, när det gäller minderåriga, ett skriftligt medgivande från båda föräldrarna.
5. För att underlätta att samförståndsavtalet genomförs på ett smidigt sätt bör medlemsstaterna tillhandahålla särskild utbildning i Kina för de anställda vid de ackrediterade resebyråer som deltar i genomförandet av samförståndsavtalet.

6. Medlemsstaterna och kommissionen bör bedriva ett nära samarbete i Kina och samlas till möte med jämna mellanrum för att se till att överföringen och behandlingen av uppgifter sker regelbundet och löpande, för att utbyta erfarenheter när det gäller att upptäcka oegentligheter eller andra beteenden av misstänkt slag från de ackrediterade resebyråernas sida och för att utarbeta bästa möjliga metoder för den praktiska tillämpningen av samförståndsavtalet.

7. Denna rekommendation riktar sig till de medlemsstater som deltar i samförståndsavtalet mellan EG och Kina.

Utfärdad i Bryssel den 16 september 2004.

På kommissionens vägnar

António VITORINO

Ledamot av kommissionen

BILAGA

Allmänna uppgifter om gruppen

1. En förteckning över samtliga gruppdeltagare med uppgift om namn, passnummer, en kopia av personuppgiftssidan i passet och kopior av ID-kort.
2. Ett meddelande undertecknat av den ackrediterade resebyråns representant med en noggrant beskriven färdplan, däribland uppgifter om flygresan tur och retur Folkrepubliken Kina, namn, adresser, telefon- och faxnummer till de hotell som gruppen skall använda sig av under rundresan, med angivande av in- och utcheckningsdatum beträffande varje hotell samt uppgifter om hur gruppen skall förflytta sig mellan olika orter under rundresan, och dessutom eventuella ändringar av färdplanen som sker när som helst under tiden som visumansökan behandlas.
3. Bokningsbesked med bekräftelse från flygbolagen (med en förteckning över turisternas namn) av resan Kina–Europa–Kina.
4. Betalning av reskostnader.
5. Reseförsäkring för gruppen (eller individuell försäkring för var och en av gruppdeltagarna) som är giltig överallt på de medlemsstaters territorium som ingår i besöket på grundval av den fastställda färdplanen. Försäkringen måste täcka hela den period under vilken resan pågår. Försäkringen måste ha ett värde av minst 30 000 euro och måste täcka alla utgifter som kan tänkas uppkomma i samband med repatriering av medicinska skäl, akut läkarvård eller akut sjukhusvård.
6. Reseledarens namn.
7. Namn på den partnerresebyrå i Europa som utsetts och uppgifter om hur den kan nås.
8. Bekräftelse från den utsedda partnerresebyrå i Europa på att inkvartering och transporter inom Europa enligt uppgifterna i gruppens färdplan kommer att tillhandahållas samtliga deltagare i gruppen.

För varje deltagare i gruppen

9. Ett vederbörligen ifyllt formulär för visumansökan, som undertecknats av varje sökande, åtföljt av ett nytaget fotografi.
 10. Pass som är giltigt i minst 90 dagar efter det att visumet upphört att gälla.
-